

FADINI
l'apricancello
Made in Italy

I	Elpro·XE PROGRAMMATORE ELETTRONICO UNIVERSALE MONOFASE 230V 50/60Hz LIBRETTO DI ISTRUZIONI	<ul style="list-style-type: none">- PER APRICANCELLI SCORREVOLI CON FINECORSO - pag.3- PER APRICANCELLI A BATTENTE OLEODINAMICI ED ELETTROMECCANICI A 1 O 2 ANTE - pag.4- PER APRIBASCULANTI OLEODINAMICI ED ELETTROMECCANICI CON O SENZA FINECORSO A 1 O 2 MOTORI - pag.5	pag. 1,2,3,4,5
----------	---	--	-----------------------

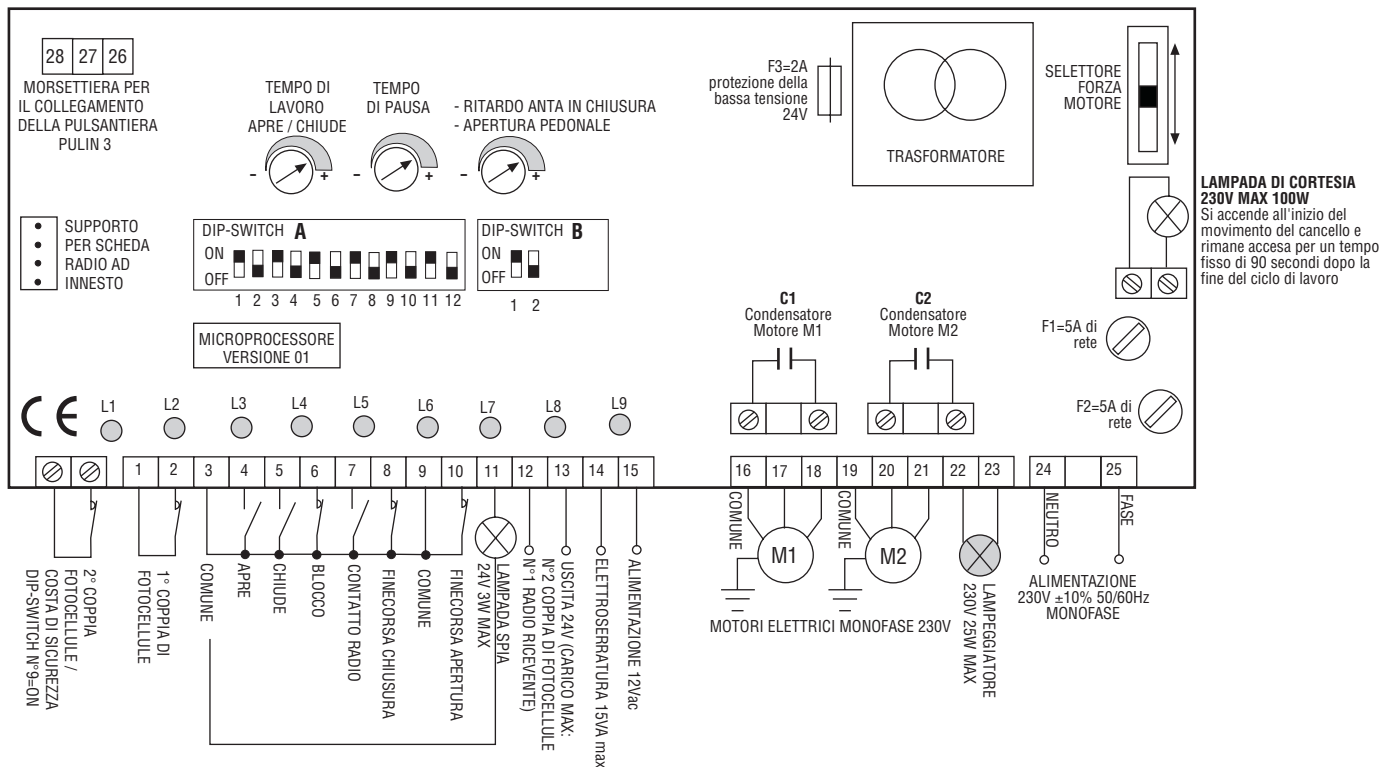
GB	Elpro·XE UNIVERSAL ELECTRONIC CONTROL BOX 230V 50/60Hz SINGLE-PHASE INSTRUCTIONS	<ul style="list-style-type: none">- FOR SLIDING GATES WHERE LIMIT SWITCHES ARE REQUIRED - page 7- FOR SINGLE OR DOUBLE OIL-HYDRAULIC & ELECTRO-MECHANICAL SWINGING GATES - page 8- FOR SINGLE OR DOUBLE OIL-HYDRAULIC & ELECTRO-MECHANICAL MOUNT GARAGE DOOR APPLICATIONS WITH OR WITHOUT LIMIT SWITCHES - page 9	page 1,6,7,8,9
-----------	---	---	-----------------------

F	Elpro·XE PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE UNIVERSEL 230V 50/60Hz MONOPHASE NOTICES D'INSTRUCTION	<ul style="list-style-type: none">- POUR OUVRE PORTAILS COULISSANTS AVEC FIN DE COURSE - page 11- POUR OUVRE PORTAILS A BATTANT A 1 OU 2 VANTAUX OLEODYNAMIQUE ET ELECTROMECHANIQUE - page 12- POUR OUVRE PORTE BASCULANTE A 1 OU 2 MOTEURS AVEC OU SANS FIN DE COURSE OLEODYNAMIQUE ET ELECTROMECHANIQUE - page 13	page 1,10,11,12,13
----------	---	---	---------------------------

D	Elpro·XE ELEKTRONISCHE UNIVERSAL-STEUERUNG 230V 50/60Hz EINPHASIG ANLEITUNG	<ul style="list-style-type: none">- FÜR SCHIEBETORANTRIEBE MIT ENDSCHALTERN - Seite 15- FÜR ÖLHYDRAULISCHE UND ELEKTROMECHANISCHE EIN- ODER ZWEIFLÜGELDREHORE - Seite 16- FÜR ÖLHYDRAULISCHE UND ELEKTROMECHANISCHE GARAGENTORANTRIEBE MIT EINEM ODER ZWEI MOTOREN MIT ODER OHNE ENDSCHALTERN - page 17	Seite 1,14,15,16,17
----------	--	---	----------------------------

E	Elpro·XE PROGRAMADOR ELECTRONICO UNIVERSAL MONOFASICO 230V 50/60Hz FOLLETO DE INSTRUCCIONES	<ul style="list-style-type: none">- PARA ABRE-VERJAS DESLIZANTES CON TOPES DE RECORRIDO - pág. 19- PARA ABRE-VERJAS DE HOJA HIDRAULICAS Y ELECTROMECHANICAS CON UNA O DOS HOJAS - pág.20- PARA ABRE-VERJAS BASCULANTES HIDRAULICAS Y ELECTRO-MECANICAS, EQUIPADOS DE 1 O 2 MOTORES CON O SIN TOPES DE RECORRIDO - pág. 21	pag. 1,18,19,20,21
----------	--	---	---------------------------

NL	Elpro·XE UNIVERSELE ELEKTRONISCHE PROGRAMMEERINRICHTING EENFASE 230V 50/60Hz GEBRUIKERSHANDLEIDING	<ul style="list-style-type: none">- VOOR OPENERS VAN SCHUIFHEKKEN MET EINDSCHAKELAARS - pag.23- VOOR OLIEHYDRAULISCHE EN ELEKTROMECHANISCHE OPENERS VAN DRAAIHEKKEN MET 1 OF 2 VLEUGELS - pag.24- VOOR OLIEHYDRAULISCHE EN ELEKTROMECHANISCHE OPENERS VAN KANTELDEUREN MET OF ZONDER EINDSCHAKELAARS OF MET 1 OF 2 MOTOREN - pag.25	pag. 1,22,23,24,25
-----------	---	---	---------------------------



Il programmatore elettronico Elpro XE è stato concepito come possibile soluzione al problema dell'installatore che necessita durante i collaudi e le riparazioni di un programmatore universale per qualsiasi automazione si presenti, indicato soprattutto per automazioni elettromeccaniche poiché dispone del Selettore di regolazione della forza motore: apricanceLLi a battente a 1 o 2 ante elettromeccanici, scorrevoli con finecorsa, basculanti a 1 o 2 motori con o senza finecorsa elettromeccanici. Alimentato a 230V 50/60Hz monofase, l'Elpro XE risponde alle normative di sicurezza di Bassa Tensione BT 93/68/CE e Compatibilità Elettromagnetica EMC 93/68/CE, e pertanto si consiglia l'installazione da parte di personale tecnico qualificato secondo le normative di sicurezza vigenti. La Ditta costruttrice non si assume responsabilità circa l'uso improprio del programmatore; inoltre si riserva di apportare in qualunque momento modifiche e aggiornamenti al programmatore.

IMPORTANTE:

- Il Programmatore deve essere installato in un luogo asciutto e protetto, sono previsti a proposito i fori di fissaggio sul contenitore universale FADINI e su cassetta commerciale
- Accertarsi che l'alimentazione al programmatore elettronico sia 230V ±10%
- Accertarsi che l'alimentazione al Motore Elettrico sia 230V ±10%
- Per distanze superiori ai 50 metri aumentare la sezione dei fili.
- Applicare un interruttore Magneto-Termico Differenziale del tipo 0,03A ad alta sensibilità all'alimentazione del programmatore
- Alimentazione, Motore Elettrico, Lampeggiante usare fili di sezione da 1,5mm² fino a 50m di distanza
- Finecorsa, Fotocellule, Pulsantieri e accessori usare cavi con fili da 1mm²
- Se non si usano le Fotocellule eseguire un ponte tra i morsetti 1 e 2
- Se non si usa nessuna Pulsantiera eseguire un ponte tra i morsetti 3 e 6
- Trimmer del Tempo di Lavoro Apre/Chiude deve essere sempre superiore al tempo effettivo della corsa del cancello

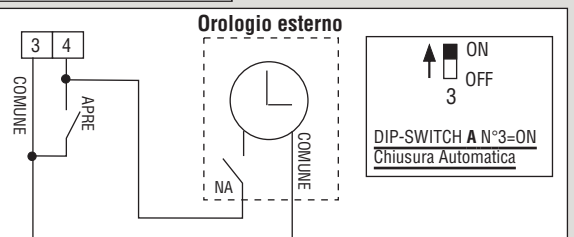
N.B: Per applicazioni quali accensioni luci, Telecamere, ecc. utilizzare Relè Statici per non creare disturbi al microprocessore

NEL CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO

- Accertarsi che l'alimentazione al programmatore elettronico sia 230V ±10%
- Accertarsi che l'alimentazione al Motore Elettrico sia 230V ±10%
- Controllare tutti i fusibili
- Controllare che le Fotocellule siano in contatto chiuso
- Controllare che non ci sia una caduta di tensione tra il Programmatore Elpro XE e Motore Elettrico
- Regolare il Selettore della forza motore in funzione del peso dell'anta

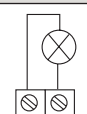
CARATTERISTICHE COMUNI DI FUNZIONAMENTO PER TUTTE LE TIPOLOGIE DI INSTALLAZIONI

INSTALLAZIONE OROLOGIO: Il Programmatore ELPRO XE consente il collegamento di un normale orologio orario per l'apertura-chiusura del cancello.
Collegamento: collegare in parallelo il contatto NA dell'Orologio con il morsetto n°4 APRE e n°3 COMUNE, attivando la richiusura automatica con il Dip-Switch A n°3=ON
Funzionamento: programmare l'orario di apertura sull'orologio, all'ora impostata il cancello effettuerà l'apertura rimanendo aperto (il lampeggiante si spegne e la spia segnala con 2 brevi lampeggi seguito da una pausa più lunga), e non accetterà più nessun comando (anche radio) sino allo scadere del tempo impostato sull'orologio, allo scadere del quale dopo il tempo di pausa seguirà la chiusura automatica.



SPIA: L'ELPRO XE è dotato di un uscita per una lampada spia 24V max 3W nel morsetto n°11 e n°3.
Funzionamento: Cancelli Chiusi= Spia Spenta, Cancelli in Apertura= Spia a lampeggio lento, Cancelli Aperti= Spia Accesa, Cancelli in Chiusura= Spia a lampeggio veloce

LUCE DI CORTESIA: L'ELPRO XE è dotato di una uscita per luce di cortesia a 230V max 100W che si accende all'inizio del movimento dell'automazione e resta accesa per un tempo fisso di 90 secondi dopo la fine del ciclo di lavoro (vedi schema).



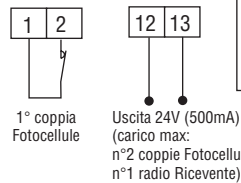
Led di Diagnostica:

L1= Presenza Tensione di rete 230V e integrità fusibili F1,F2,F3,F4
 L2= 2° coppia Fotocellule o Costa di sicurezza, normalmente acceso
 L3= 1° coppia di Fotocellule, normalmente acceso
 L4= Apre, si illumina ad impulso di comando apre

L5 = Chiude, si illumina ad impulso del comando di chiusura
 L6 = Blocco, si spegne ad impulso del comando di stop
 L7 = Radio, si illumina ad ogni impulso del trasmettitore
 L8 = Finecorsa chiude, spento a cancello chiuso
 L9 = Finecorsa apre, spento a cancello aperto

COLLEGAMENTI ELETTRICI IN BASSA TENSIONE

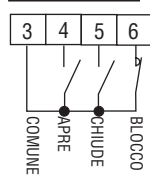
Fotocellule:



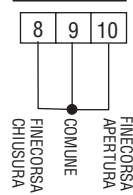
DIP-SWITCH A N°1

ON: 1° coppia Fotocellule ferma in apertura e inverte in chiusura a ostacolo rimosso
 OFF: Fotocellula non ferma in apertura e inverte in chiusura in presenza di ostacolo

Pulsantiera:

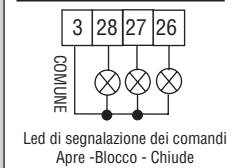


Finecorsa:



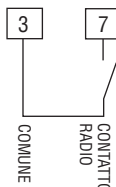
IMPORTANTE: Se Finecorsa non utilizzati, ponticellare gli ingressi finecorsa 8 e 10 con il comune 9 oppure 3

Pulsantiera Pulin3:



Contatto Radio:

- Apre/Chiude (normale)
- Inversione di marcia ad ogni impulso
- Passo Passo



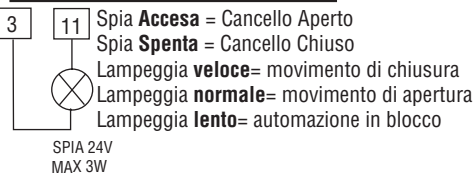
DIP-SWITCH A N°2

ON: Non inverte in apertura
 OFF: Inverte la marcia ad ogni impulso

DIP-SWITCH A N°5

ON: Passo passo con blocco
 OFF: Funzionamento normale

Spia 24V 3W di Segnalazione:

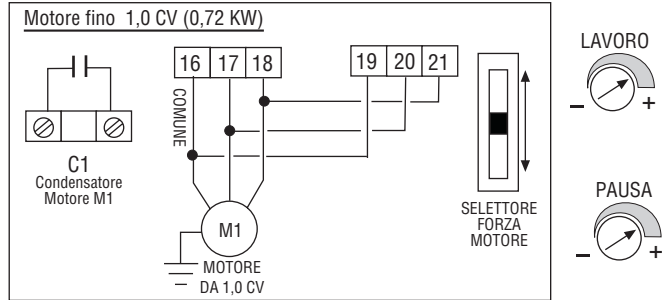
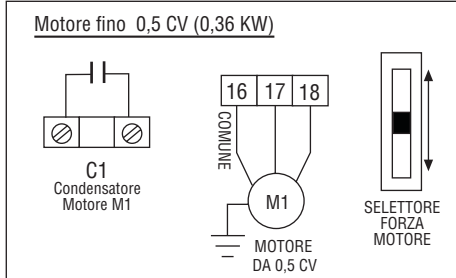


COLLEGAMENTI ELETTRICI DI POTENZA

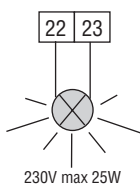
Condensatore e Motore Monofase (230V):

Collegarsi ad uno dei morsetti M1 o M2 o entrambi se si dispongono di due scorrevoli (in modalità Scorrevole partono assieme)

IMPORTANTE: Per motori fino a 0,5 CV (0,36 KW) collegarsi ad una delle uscite, per motori fino 1,0 CV (0,73 KW) collegare in parallelo le uscite dei morsetti: morsetto 16 con 19, morsetto 17 con 20, morsetto 18 con 21
N.B: Con motore da 1,0 CV sostituire i fusibili F1 e F2 con fusibili da 6,3 A



Lampeggiante:



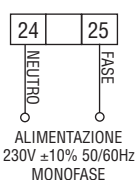
DIP-SWITCH A N°4

ON: Prelampeggio
 OFF: Senza prelampeggio

DIP-SWITCH A N°10

ON: Lampeggiatore Disattivato durante la pausa in automatico
 OFF: Lampeggia durante la pausa in automatico

Alimentazione:



FUNZIONI DIP-SWITCH B

Uomo Presente:

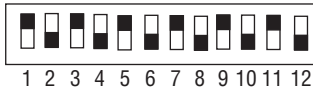
DIP-SWITCH B N°2

ON: Uomo Presente
 OFF: Funzionamento Normale

FUNZIONI DIP-SWITCH A

Dip-Switch A

- 1 = ON Fotocellula ferma in apertura
- 2 = ON Radio non inverte in apertura
- 3 = ON Chiude in automatico
- 4 = ON Prelampeggio Attivo
- 5 = ON Radio passo-passo
- 6 = ON Servizio ad una sola anta pedonale
- 7 = ON Colpo d'Ariete in apertura
- 8 = ON Elimina ritardo anta in apertura, i motori partono assieme
- 9 = ON Abilita ingresso per la 2° coppia Fotocellule
- 10 = ON Lampeggiatore spento in pausa
- 11 = ON Richiude in Apertura e in pausa dopo passaggio su Fotocellule
- 12 = ON Memoria tempi Attiva



Apertura Pedonale:

In modalità Scorrevole il Trimmer Ritardo Chiusura diventa Pedonale

Si ottiene l'apertura pedonale da cancellino completamente chiuso, tramite il comando Apre: un primo comando di apertura apre l'anta del tempo impostato dal Trimmer Pedonale

DIP-SWITCH A N°6

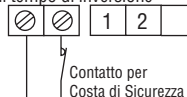
ON: Servizio ad anta pedonale
 OFF: Servizio normale

PEDONALE



Costa di Sicurezza:

L'intervento della Costa di Sicurezza provoca in Apertura e in Chiusura una breve inversione di marcia, tramite il Dip-Switch A N°8=ON si può aumentare il tempo di inversione



DIP-SWITCH A N°8

ON: Aumento del tempo di inversione
 OFF: Nessun aumento del tempo di inversione

DIP-SWITCH A N°9

ON: Inversione di marcia
 OFF: Nessuna inversione di marcia
N.B: Se non presente la Costa di sicurezza non è necessario ponticellare gli ingressi

Richiusura al passaggio davanti le fotocellule:

DIP-SWITCH A N°11

ON: Servizio di richiusura durante la fase di Apertura e di Pausa Dip Switch A N°11=ON La richiusura avviene dopo 3 secondi dal passaggio tra le fotocellule
 OFF: Servizio normale

Automatico/Semiautomatico

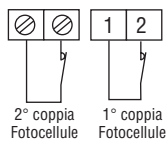
DIP-SWITCH A N°3

ON: Chiude in Automatico
 OFF: Non chiude in Automatico



COLLEGAMENTI ELETTRICI IN BASSA TENSIONE

Fotocellule:



2° coppia Fotocellule
1° coppia Fotocellule

Uscita 24V (500 mA)
(carico max:
n°2 coppie Fotocellule
n°1 radio Ricevente)

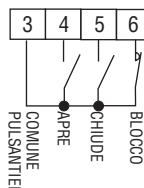
DIP-SWITCH A N°1

ON: Fotocellula ferma in apertura e inverte in chiusura a ostacolo rimosso
 OFF: Fotocellula non ferma in apertura e inverte in chiusura in presenza di ostacolo

DIP-SWITCH A N°9

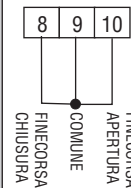
ON: Abilita 2° coppia Fotocellule
 OFF: 2° coppia Fotocellule non utilizzata (non è necessario ponticellare l'ingresso)

Pulsantiera:



3 4 5 6
PULSANTIERA
APRE
CHIUDE
BLOCCO
COMUNE

Finecorsa:



8 9 10
FINECORSA
CHIUSURA
COMUNE
FINECORSA APERTURA

IMPORTANTE: Se Finecorsa non utilizzati, ponticellare gli ingressi finecorsa 8 e 10 con il comune 9 oppure 3

Contatto Radio:

- Apre/Chiude (normale)
- Inversione di marcia ad ogni impulso
- Passo Passo



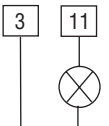
DIP-SWITCH A N°2

ON: Non inverte in apertura
 OFF: Inverte la marcia ad ogni impulso

DIP-SWITCH A N°5

ON: Passo passo con blocco
 OFF: Funzionamento normale

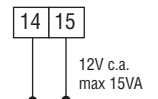
Spia 24V 3W di Segnalazione:



3 11
SPIA 24V
MAX 3W

Spia **Accesa** = Cancello Aperto
Spia **Spenta** = Cancello Chiuso
Lampeggia **veloce** = movimento di chiusura
Lampeggia **normale** = movimento di apertura
Lampeggia **lento** = automazione in blocco

Elettroserratura:

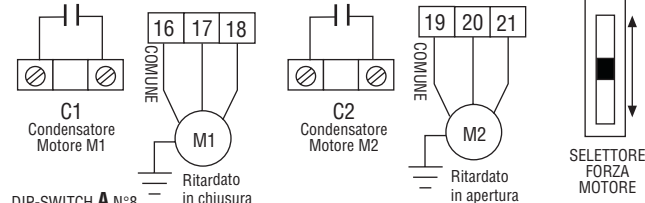


12V c.a.
max 15VA

Uscita Elettroserratura
agganciata al Motore M1
(ritardato in chiusura)

COLLEGAMENTI ELETTRICI DI POTENZA

Condensatore e Motore Monofase (230V):

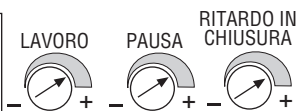


DIP-SWITCH A N°8

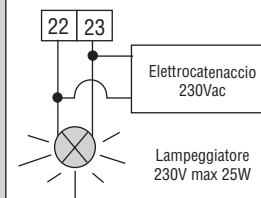
ON: Elimina ritardo anta in apertura, i motori partono insieme
 OFF: È attivo il ritardo anta di 2 secondi

PRESENZA DI 1 SOLA ANTA:

- 1) Collegare il motore ad M1 (morsetti 16-17-18)
- 2) Escludere il ritardo anta in apertura Dip-Switch A N°8=ON
- 3) Azzerare il Trimmer Ritardo Anta in Chiusura Ruotandolo tutto antiorario



Elettrocatenaccio:



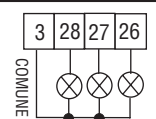
22 23
Elettrocatenaccio
230Vac
Lampeggiatore
230V max 25W



DIP-SWITCH A N°10

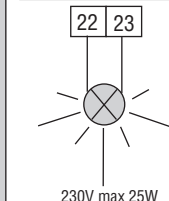
Da collegare in parallelo al Lampeggiatore, disattivandolo durante la pausa in automatico Dip-Switch A N°10=ON

Pulsantiera Pulin3



Led di segnalazione dei comandi
Apre - Blocco - Chiude

Lampeggiante:



22 23
230V max 25W

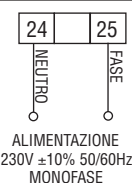
DIP-SWITCH A N°4

ON: Prelampeggio
 OFF: Senza prelampeggio

DIP-SWITCH A N°10

ON: Lampeggiatore Disattivato durante la pausa in automatico
 OFF: Lampeggia durante la pausa in automatico

Alimentazione:



ALIMENTAZIONE
230V ±10% 50/60Hz
MONOFASE

FUNZIONI DIP-SWITCH A

Dip-Switch A

- 1 = ON Fotocellula ferma in apertura
- 2 = ON Radio non inverte in apertura
- 3 = ON Chiude in automatico
- 4 = ON Prelampeggio Attivo
- 5 = ON Radio passo-passo
- 6 = ON Servizio ad una sola anta pedonale
- 7 = ON Colpo d'Ariete in apertura
- 8 = ON Elimina ritardo anta in apertura, i motori partono assieme
- 9 = ON Abilita ingresso per la 2° coppia Fotocellule
- 10 = ON Lampeggiatore spento in pausa
- 11 = ON Richiude in Apertura e in pausa dopo passaggio su Fotocellule
- 12 = ON Memoria tempi Attiva



Automatico/Semiautomatico

DIP-SWITCH A N°3

ON: Chiude in Automatico
 OFF: Non chiude in Automatico

Apertura Pedonale (motore M1):

Si ottiene l'apertura pedonale di un'anta da cancello completamente chiuso, tramite il comando Apre:
- un primo comando di apertura apre l'anta del Motore 1
- un secondo comando apre anche l'altra anta

DIP-SWITCH A N°6

ON: Servizio ad 1 anta pedonale
 OFF: Servizio normale

Colpo d'Ariete in Apertura:

DIP-SWITCH A N°7

ON: Colpo d'Ariete attivo in apertura da cancello chiuso
 OFF: Colpo d'Ariete disattivato

Richiusura al passaggio davanti le fotocellule:

DIP-SWITCH A N°11

ON: Richiusura durante la fase di Apertura e di Pausa Dip Switch A N°11=ON La richiusura avviene dopo 3 secondi dal passaggio tra le fotocellule
 OFF: Servizio normale

DIP-SWITCH A N°9

ON: Se presente la 2° coppia di fotocellule
 OFF: Se presente solo la 1° coppia di fotocellule

Utilizzo per alte frequenze di lavoro:

Per installazioni con frequenti inversioni di marcia (condomini o accessi industriali), è possibile abilitare una funzione che tenga conto del tempo rimanente di lavoro quando c'è una inversione di marcia o un passaggio su fotocellule.

DIP-SWITCH A N°12

ON: Memoria dei tempi Attiva
 OFF: Funzionamento normale

FUNZIONI DIP-SWITCH B

Uomo Presente:

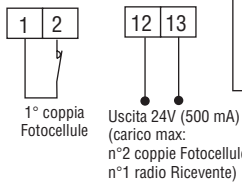
DIP-SWITCH B N°2

ON: Uomo Presente
 OFF: Funzionamento Normale



COLLEGAMENTI ELETTRICI IN BASSA TENSIONE

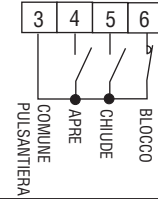
Fotocellule:



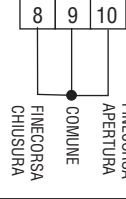
DIP-SWITCH A N°1

ON: 1° coppia Fotocellule ferma in apertura e inverte in chiusura a ostacolo rimosso
 OFF: Fotocellula non ferma in apertura e inverte in chiusura in presenza di ostacolo

Pulsantiera:



Finecorsa:



IMPORTANTE: Se Finecorsa non utilizzati, ponticellare gli ingressi finecorsa 8 e 10 con il comune 9 oppure 3

Pulsantiera Pulin3:



Contatto Radio:

- Apre/Chiude (normale)
- Inversione di marcia ad ogni impulso
- Passo Passo



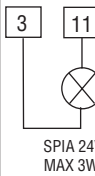
DIP-SWITCH A N°2

ON: Non inverte in apertura
 OFF: Inverte la marcia ad ogni impulso

DIP-SWITCH A N°5

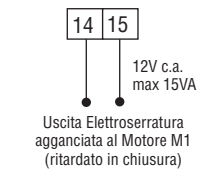
ON: Passo passo con blocco
 OFF: Funzionamento normale

Spia 24V 3W di Segnalazione:



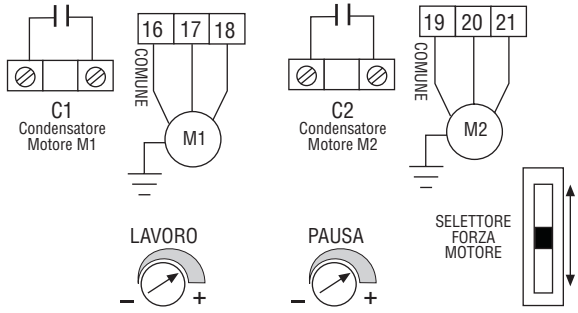
Spia **Accesa** = CANCELLO APERTO
 Spia **Spenta** = CANCELLO CHIUSO
 Lampeggia **veloce** = movimento di chiusura
 Lampeggia **normale** = movimento di apertura
 Lampeggia **lento** = automazione in blocco

Elettroserratura:

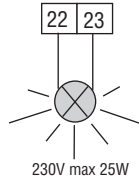


COLLEGAMENTI ELETTRICI DI POTENZA

Condensatore e Motore Monofase (230V):



Lampeggiante:



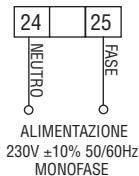
DIP-SWITCH A N°4

ON: Prelampeggio
 OFF: Senza prelampeggio

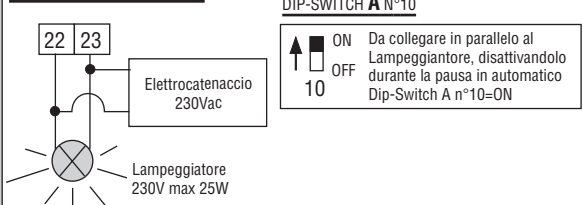
DIP-SWITCH A N°10

ON: Lampeggiatore Disattivato durante la pausa in automatico
 OFF: Lampeggia durante la pausa in automatico

Alimentazione:



Elettrocatenaccio:



DIP-SWITCH A N°10

ON Da collegare in parallelo al Lampeggiatore, disattivandolo durante la pausa in automatico
 OFF Dip-Switch A n°10=ON

FUNZIONI DIP-SWITCH B

Uomo Presente:

DIP-SWITCH B N°2

ON: Uomo Presente
 OFF: Funzionamento Normale



FUNZIONI DIP-SWITCH A

Dip-Switch A

- 1 = ON Fotocellula ferma in apertura
- 2 = ON Radio non inverte in apertura
- 3 = ON Chiude in automatico
- 4 = ON Prelampeggio Attivo
- 5 = ON Radio passo-passo
- 6 = ON Nessuna funzione
- 7 = ON Nessuna funzione
- 8 = ON Elimina ritardo anta in apertura, i motori partono assieme
- 9 = ON Abilita ingresso per la 2° coppia Fotocellule
- 10 = ON Lampeggiatore spento in pausa
- 11 = ON Richiude in Apertura e in pausa dopo passaggio su Fotocellule
- 12 = ON Memoria tempi Attiva



Automatico/Semiautomatico

DIP-SWITCH A N°3

ON: Chiude in Automatico
 OFF: Non chiude in Automatico

Utilizzo per alte frequenze di lavoro:

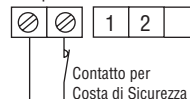
Per installazioni con frequenti inversioni di marcia, ad esempio nei condomini o accessi industriali, è possibile abilitare una funzione che tenga conto del tempo rimanente di lavoro quando c'è un'inversione di marcia o un passaggio su fotocellule in pausa.

DIP-SWITCH A N°12

ON: Memoria dei tempi Attiva
 OFF: Funzionamento normale

Costa di Sicurezza:

L'intervento della Costa di Sicurezza provoca in Apertura e in Chiusura una breve inversione di marcia, tramite il Dip-Switch A N°8=ON si può aumentare il tempo di inversione



DIP-SWITCH A N°8

ON: Aumento del tempo di inversione
 OFF: Nessun aumento del tempo di inversione

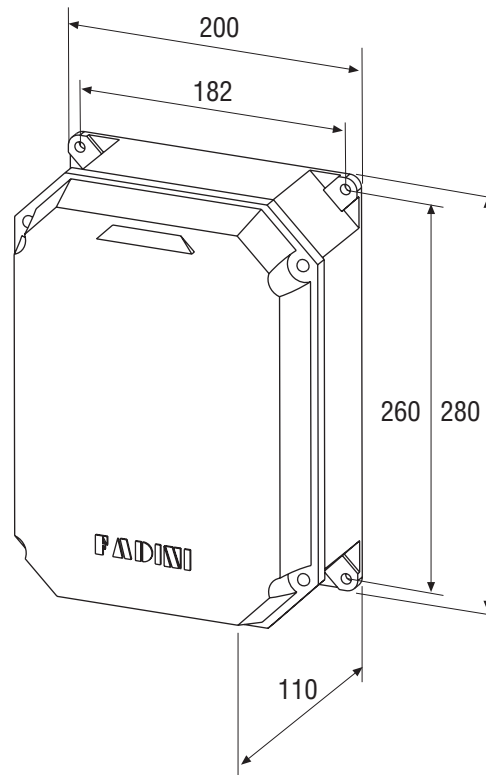
DIP-SWITCH A N°9

ON: Inversione di marcia
 OFF: Nessuna inversione di marcia
 N.B: Se non presente la Costa di sicurezza non è necessario ponticellare gli ingressi

Richiusura al passaggio davanti le fotocellule:

DIP-SWITCH A N°11

ON: Richiusura durante la fase di Apertura e di Pausa Dip Switch A N°11=ON La richiusura avviene dopo 3 secondi dal passaggio tra le fotocellule
 OFF: Servizio normale



CE

- I - Prima dell'installazione da parte di personale tecnico qualificato, si consiglia di prendere visione del Libretto Normative di Sicurezza che la Meccanica Fadini mette a disposizione.
- GB - Please note that installation must be carried out by qualified technicians following Meccanica Fadini's Safety Norms Manual.
- F - L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié suivant le manuel des Normes de Sécurité de Meccanica Fadini.
- D - Vor der Montage von einem Fachmann, wird es empfohlen die Anleitung zur Sicherheitsnormen, die Meccanica Fadini zur Verfügung stellt, nachzulesen.
- E - Antes de la instalación por el personal técnico calificado, se recomienda leer detenidamente el Folleto de la Reglamentación de Seguridad que la empresa Meccanica Fadini pone a su disposición.
- NL - Vòòr installatie, dat door bevoegd technisch personeel moet worden uitgevoerd, wordt het aangeraden de Handleiding met de Veiligheidsnormen door te lezen die Meccanica Fadini tot beschikking stelt.



Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea (Verona) Italy - Tel. +39 0442 330422 r.a. - Fax +39 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

La ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche al presente libretto senza preavviso